

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2024

NO.4

Issue 445・446



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



たぶんか きょうせい 多文化共生サポートセンター

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口・たつの市国際交流協会

Information desk for foreign residents • Tatsuno International Association

たぶんか きょうせい
▶多文化共生サポートセンター(TOMO) 0791-63-0221



しがつ がっこう しごと 4月、学校や、仕事から たくさんの 書類を もらいます。日本語は わかりますか。
よ むずか し 読むことが 難しいですか。日本や、たつの市で わからないことは ありますか。
TOMOの がいこくじん そうだん まどぐち き 外国人 相談 窓口 に 来て下さい。

- この書類には 何が書いて ありますか？ ● 学校のシステムが わかりません。
- 子どもの 習い事を 探しています。 ● 引っ越しの 手続きを 手伝ってほしい。
- 日本語教室を 探しています。 ● 公共料金の 支払い方法が わかりません。

そうだん なん かようび とうりつ 相談は、何でもいいです。 火曜日 から 土曜日 の 9:00~16:00 の あいだに 事務局まで 来て下さい。
いっしょ かんが 一緒に 考えましょう。あなたの 困ったことを 手伝います。

そうだん にほんご えいご
相談は、やさしい日本語や 英語でします。



たつの市で、お友達が ほしい人、日本語の 勉強をしたい人は

たつの市 国際 交流 協会 (TIA) に入ってください。

大人の 日本語教室や 子どもの 日本語教室、 イベントが あります。

たくさんの人と 交流を楽しみましょう。あなたのことを 教えてください。





ちゅうおうこうみんかん

中央公民館

Kids たつの学 受講生 募集

Kids Tatsuno gaku

がく じゅこうせい ぼしゅう



ちゅうおうこうみんかん

▶中央公民館 0791-62-0959

わたし す たの まな こうぞ まいつきいっかい ちゅうおうこうみんかん あつ
私たちが 住んでいる たつの について 楽しく学びましょう。講座は 毎月1回 中央公民館に 集まります。

【だれ】 たつの市に住んでいる小学生 【定員】 20名 (先着順)

【申込方法】 中央公民館の 窓口で申し込みします。 [龍野町 立町40]

【講座内容】 毎月第2 または 第3 土曜日に 開講予定です。夏休みは 別曜日に開講予定です。



ごがつじゅうはちにち 5月18日(土)	かいこうしき 開校式 オリジナルエコバックづくり	じゅういちがつ 11月	たつのじょうか 龍野城下のひな流し 流しびなを作ろう
ろくがつようか 6月8日(土)	じゅうでんけん 重伝建をウォークラリー	じゅうにがつ 12月	たの 楽しいクリスマスクッキング
しちがつ 7月	なつやす かがきょうしつ 夏休み絵画教室	いちがつ 1月	こうみんかん 公民館まつりでお店を出そう
はちがつ 8月	へいじつ 平日のたつの市役所見学	にがつ 2月	こうみんかん 公民館まつり
くがつ 9月	しさんぎょうけんがく たつの市産業見学	さんがつ 3月	へいこうしき 閉講式・ミニコンサート



（広報 p 22）

5/16
(木)

うみ たいけん 海ヨガ体験 Yoga by the beach



みち えき たいけんがくしゅうしつ
▶道の駅 みつ 体験学習室 079-322-8020

うみ しま み 海や 島を 見ながら リフレッシュ しましょう。ヨガをします。運動ができる 服装で 来てください。

【いつ】 2024年5月16日(木) 10:00~13:00 【定員】 15名

【いくら】 ¥800 【持ち物】 上履き 飲み物 バスタオルか ヨガマット

【どこ】 道の駅みつ [御津町 室津 896-23]



（広報 p 31）

4/30
(火)まで

こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



▶納税課 0791-64-3144

こんげつ けいじどうしゃ ぜいきん ほら
今月は、軽自動車の 税金を 払います。



【いつ】 2024年4月30日(火) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

しんくう いぼがわ みつ そうごうししよ ちいきしんこうか
新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

納付書の QRコードで 払うことが できます。



（広報 P 33、お知らせ版 P 8）

5/9
(木)

おやこ あそ きょうしつ 親子リズム遊び教室 Child and parent Rhythm class



▶構教育集会所 0791-66-1177

おやこ あそ 親子で リズム遊びをして お友達を つくろう。

【いつ】 2024年5月9日(木)から始めます

毎月第2木曜日 10:00~

【どこ】 構教育集会所 [揖西町構213-2]

【いくら】 ¥3,000 (親と子ども 1年間)

【だれ】 たつの市に住んでいる

0歳から4歳までの親子 10組

【申込方法】 電話で申し込みしてください。



（お知らせ版 P 4）

Information desk for foreign residents · Tatsuno International Association**p1**

You must be receiving a lot of paper work from school and work in April. Do you understand the Japanese on them? Are you having a hard time reading them? Do you have any questions about Japan or Tatsuno city?

Please come to the information desk for foreign residents at TOMO. You can ask questions such as: What does this document say? I don't understand the Japanese school system. We are looking for an afterschool program. I need help to fill out some documents for my moving. We are looking for a Japanese class. I don't know how to pay this bill.

You can ask any questions here. The office is open from Tuesday to Saturday between 9:00~16:00. Let's face the questions together, we will support you.

If you want to make friends or study Japanese in Tatsuno city, register at the Tatsuno International Association (TIA) at TOMO. TIA has Japanese classes for adults and children and some fun events. Let's meet a lot of people and enjoy it. Please drop by and say hi.

TOMO ☎0791-63-0221 Help is available in English & Japanese

Kids Tatsuno *gaku***p2**

Let's learn about our city, Tatsuno. It will be fun. This course will be once a month at Tatsuno chuou public hall. **【For who】** elementary students who live in the city **【Taking】** first 20 students **【Apply】** at Tatsuno chuou public hall desk [Tatsuno-cho Tatemachi 40]

【Lesson dates】 Every 2nd or 3rd Saturday. During the Summer break, the days will vary.

May 18th (Sat) Opening ceremony and making your original eco-bag | June 8th (Sat) Walk rally at the " Important Preservation Districts for Groups of Historic Buildings in Tatsuno" | July: Painting class | August: Observation tour at city hall | September: Observation tour at Tatsuno industry | November: Make a Nagashi-bina | December: cooking class | January: get shops ready for February | February: shop at the public hall festival | March: closing ceremony and mini concert

Yoga by the beach**p2**

Refresh yourself overlooking the view of the ocean and islands. Let's experience yoga. Please wear clothes for fitness.

【Date】 Thursday May 16th, 2024 **【Time】** 10:00 ~ 13:00 **【Taking】** 15 people **【Fee】** ¥800

【Bring】 indoor shoes, a drink, a bath towel (or a yoga mat) **【PLACE】** Michi no eki Mitsu [Mitsu-cho Murotsu 896-23]

Tax due this month**p2**

The kei-car tax payment is due soon. **【Date】** April 30th (Tue) 2024 **【Place】** You can pay at a bank, a post office, a convenient store, a city office or city general branches. Also, you can pay using the QR code on the payment slip.

Child and parent Rhythm class**p2**

Let's make friends while playing in this Child and parent rhythm class. **【Date】** Every 2nd Thursday **【Time】** 10:00~11:00 | The first day is Thursday May 9th, 2024 10:00AM **【Place】** Kamae kyouiku syuukai sho [Issai-cho Kamae 213-2] **【Fee】** ¥3,000 (each pair/year) **【Taking】** 10 children age 0~4 and a parent who lives in Tatsuno city. **【Apply】** via phone 0791-66-1177

にせんにじゅうよねん
2024年

にがつにじゅうくにち
2月29日
げんざい
現在

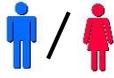
し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 ... ひと かず
人の数

ななまんさんぜん ろくじゅうはち じん
73,068 人



おとこ おんな
男/女

さんまんでせん よんひゃくきゅうじゅうににん さんまんなせん ごひゃくななじゅうろくにん
35,492人 / 37,576人



がいこくじん
外国人

きゅうひゃくきゅうじゅうなにん
997人
こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲間が増えて 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数 ... かぞく かず
家族の数

さんまんせん さんびやくさんじゅうはち せたい
31,338世帯

おお じゅんばん く にべつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう
(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room 0791-63-5510

しんりょうび
診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび
日曜日(Sundays), しゆくじつ
祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつどう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat)

9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Japanese Translation App
英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

Always available during the hours
いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISHの広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).